

H15 Cedendo com modéstia

謙



TEXTOS GERAIS

NOME

謙 CEDENDO COM MODÉSTIA ¹

謙 *qiān* 149-10, W44I e W73C, (palavras 言 que unem 兼): "Retirando, humilde, modesto; apoucar-se; ceder, conceder, dar passo; humildade; diminuição, limitar-se, fazer-se leve; confortável, agradável, prazenteiro; ficar satisfeito".

No manuscrito de Mawangdui este hexagrama tem o mesmo nome.

PALAVRAS-CHAVE

CEDER: Abraçar, acatar, aceder, acolher, acreditar, aderir, admitir, adotar, afinar, anuir, aprovar, assentir, assumir, conceder, concordar, confirmar, consentir, convergir, convir, deferir, eleger, encontrar-se, envolver-se, escolher, esposar, facilitar, facultar, juntar-se, ligar-se, outorgar, perfilhar, permitir, propugnar, receber, reconhecer, seguir, tomar, topar, unir-se. **Transigir:** Afrouxar, comprazer, condescender, contemporizar, dobrar-se, engolir, pactuar, permitir, tolerar.

MODÉSTIA: Abnegação, altruísmo, desambição, desapego, desinteresse, despreensão, generosidade, isenção, renúncia; autocontrole, autodomínio, circunspeção, comedimento, compostura, continência, critério, despojamento, discricção, equilíbrio, frugalidade, gravidade, juízo, lhanza, maneiras, moderação, modo, naturalidade, ordem, parcimônia, ponderação, prudência, recolhimento, reserva, respeito, retraimento, rigor, sensatez, senso, seriedade, severidade, simplicidade, singeleza, sisudez, sobriedade, temperança, tino, virtude. **Decência:** Brio, correção, decoro, dignidade, distinção, honestidade, honra, honradez, integridade, limpeza, moralidade, pudor, pundonor, recato, vergonha; abstenção, abstinência, castidade, privação.

OUTROS NOMES

* JAVARY	Conter-se Modéstia. Simplicidade. Humildade. Ceder. O bambu. O judoka
* RICCI	Insuficiência, momento onde o que falta tende a ser satisfeito.
* ZAFRA	Equilibrando as opiniões
* JAVARY	Cânhamo Curvando-se
* WING	Moderação (Modéstia)
* REIFLER	Modéstia
* DAMIAN-KNIGHT	Modéstia
* SHCHUTSKII	Humildade
* LOISI	A modéstia
* GALL	A modéstia
* BLOFELD	A Modéstia
* SIU	Modéstia
* LEGGE	Modéstia

¹ Humildade, ["Virtude que nos dá o sentimento da nossa fraqueza. Modéstia, pobreza. Respeito, reverência; submissão"] não é um nome adequado para este hexagrama, que não representa alguém que "experimenta o sentimento da sua fraqueza". Pelo contrário, ceder com modéstia requer uma grande força pessoal para não deixar o ego interferir na ação que seja mais apropriada para o momento, sem que isso caracterize uma "submissão" a outrem.

* DAMIAN-KNIGHT	Modéstia
* CHIH-HSU	Humildade
* WILHELM	Modéstia
* REVERSO	H15 ou H16

Ser modesto e recatado ou Entusiasmar-se e mobilizar os outros

JULGAMENTO

qiān hēng jūn zǐ yǒu zhōng
謙：亨，君子有終。

Cedendo com modéstia a influência de uma pessoa sábia acaba se manifestando.

PALAVRAS-CHAVE

INFLUIR: Aconselhar, animar, assoprar, encaminhar, estimular, iluminar, imbuir, imprimir, inculcar, induzir, infundir, insinuar, instigar, instilar, insuflar, levar, originar, persuadir, soprar, sugerir, suggestionar.

MANIFESTAR: Exibir-se, exteriorizar-se, externar-se, mostrar-se, patentear-se, revelar-se, transluzir, transpirar.

EXPLICAÇÃO DO JULGAMENTO

qiān hēng tiān dào xià jì ér guāng míng dì dào bēi ér shàng háng
謙，亨，天道下濟而光明，地道卑而上行。
tiān dào kuī yíng ér yì qiān
天道虧盈而益謙，
dì dào biàn yíng ér liú qiān
地道變盈而流謙，
guǐ shén hài yíng ér fú qiān
鬼神害盈而福謙，
rén dào è yíng ér hào qiān
人道惡盈而好謙。
qiān zūn ér guāng bēi ér bù kě yú jūn zǐ zhī zhōng yě
謙尊而光，卑而不可踰，君子之終也。

Cedendo com modéstia [se exerce] influência; o dao do Céu ajuda os de abaixo e os ilumina com seu esplendor; o dao da Terra é ficar embaixo e agir para cima.² O dao do Céu é diminuir o soberbo e aumentar o modesto, o dao da Terra é transformar o soberbo e fazer fluir o modesto; os espíritos e os demônios penalizam o soberbo e recompensam o modesto, o dao do homem é detestar o soberbo e gostar do modesto.³ A modéstia enaltece e resplandece: inferior, mas não podendo ser superada, a pessoa sábia alcança seus fins!⁴

² 濟 jì: "Atravessar, ajudar, socorrer; vadear, transferir; um vau; ajudar, salvar; fazer, terminar, completar; incrementar" // 卑 bēi: "Baixo, inferior, vulgar, humilde; escravo, servo; pequeno; adular".

³ 虧 kuī: "Diminuir; faltar, perder". // 盈 yíng [aumentar 盈] o conteúdo de um recipiente 皿, W19B: a abundância que nos chega quando, pelos nossos esforços, conseguimos encher de provisões nosso prato]; "Pleno; encher; ser em excesso, satisfazer" [traduzimos por 'soberbo', para diferenciar do 'excesso' do H16] // 益 yì: "Aumentar". // 變 biàn: "Mudar, transformar". // 流 liú: "Fluir, fazer fluir, lavar, corrente". // 鬼 guǐ: "Demônios". // 神 shén: "Espíritos, deuses". // 害 hài: "Prejudicial, danificar, ferir". // 福 fú: "Fortuna, recompensa, caridade". // 惡 è: "Odiar, detestar". // 好 hào: "Gostar, amar, desejar".

⁴ 尊 zūn [representando uma mão oferecendo um copo de vinho]: "Honorável; honrar, venerar; um sábio; excelente, superior; {Budismo} Alguém que aperfeiçoou sua prática, um Buda". [O

O Céu e a Terra agem em sentidos opostos: de cima para baixo e de baixo para cima, respectivamente. O fato de a Terra estar num nível inferior não implica num juízo de valores, já que a função desse princípio é tão importante quanto a do Céu. Da mesma forma, agir modestamente não desmerece a pessoa nem banaliza sua função.

Ao se referir ao dao da Terra a Explicação nos lembra de que as montanhas sofrem erosão e seu material flui descendo aos vales junto com a neve derretida, onde forma os leitos dos rios. A água é a imagem adequada para a 'modéstia': ela se acomoda nos níveis mais baixos, contorna todos os obstáculos, se adapta a todo terreno.

A Explicação nos apresenta a modéstia em oposição ao excesso, ou seja, uma acumulação em demasia que uma atitude modesta nos faz evitar.

O capítulo XXII do Dao De Jing nos oferece uma descrição da pessoa sábia muito similar à apresentada nas duas últimas linhas da Explicação:

assim
o homem santo abraçando o uno
torna-se modelo sob o céu
não se exibindo, então brilha
não se afirmando, então figura
não se vangloriando, então tem mérito
não se enaltecendo, então perdura
só por não disputar
sob o céu ninguém pode com ele disputar
o adágio antigo: “curvando, então fica inteiro”
como pode ser palavra vazia? (trad. Sproviero)

IMAGEM

dì zhōng yǒu shān , qiān jūn zǐ yǐ pǒu duō yì guǎ , chēng wù píng shī 。
 地 中 有 山 ， 謙 ； 君 子 以 裒 多 益 寡 ， 稱 物 平 施 。

No meio da terra há uma montanha CEDENDO COM MODÉSTIA.

Assim, a pessoa sábia, porque tira do que é muito e aumenta o que é pouco, pondera as coisas e as iguala.⁵

Aqui se recomenda à pessoa sábia que sua conduta se espelhe na ação do Céu e da Terra quanto o que é excesso e o que é modesto.

O fato de a montanha se encontrar no meio da terra foi comentado por Cheng Yi da seguinte forma:

“No meio do que é humilde e inferior reside algo magnífico e sublime, ou seja, o magnífico e sublime está escondido dentro do humilde e inferior”.
 (Lynn, 1994, pág.234, nota 3.)

Grande Tratado, o Xi Ci, abre com 天尊地卑也 “o céu é elevado e a terra inferior”]. // 踰 yú: “Passar por alto, exceder, transgredir”. // 之 zhi: “De; chegar a, ir para”. // 終 zhōng: “Fim, completar”.

⁵ 裒 pǒu: “Tirar”. // 多 duō: “Muito, numeroso, demais”. // 益 yì: “Aumentar”. // 寡 guǎ: “Pouco, diminuir”. // 稱 chēng: “Pesar, medir; elogiar, admirar”. // 平 píng: “Igual, igualar”. // 施 shī: “Fazer, dar, realizar, caridade”.

SEQUÊNCIA

yǒu dà zhě bù kě yǐ yíng gù shòu zhī yǐ qiān
 有大者不可以盈，故受之以謙。

Aquele que se manifesta com grandeza não deve se exceder, por isso agora vem CEDENDO COM MODÉSTIA. ⁶

Não há limite para a grandeza, os desejos insatisfeitos pedirão sempre mais e mais. Por isso é necessário perceber que essa postura conduz ao abarrotamento, a um transbordamento do copo; o sábio, detendo-se a tempo, consegue adotar uma atitude modesta e ceder.

HEXAGRAMAS MISTURADOS

qiān qīng ér yù dài yě
 謙輕而豫怠也。

CEDER COM MODÉSTIA significa não se tomar a sério e EXCEDER-SE significa negligenciar. ⁷

Adotar uma atitude modesta e ceder quando necessário implica em tomar distância de si mesmo e conseguir se perceber de uma forma equânime com relação às nossas circunstâncias.

Por outro lado, entusiasmar-nos e exceder-nos nas nossas posições nos leva a descuidar essas mesmas circunstâncias.

DESCRIÇÃO DO MOMENTO

Quem se MANIFESTA COM GRANDEZA deve saber evitar as armadilhas do ego e CEDER COM MODÉSTIA para conseguir influir eficientemente no seu entorno. Ainda assim, deverá PREVENIR EXCESSOS de qualquer tipo, seja no orgulho ou na própria modéstia.

No meio da terra há uma montanha. Ela está aí, com toda a sua majestade, com seu cume nevado, com suas escarpas e bosques, mas não se mostra, ela se deixa ocultar pelo mais simples dos elementos, por aquele que tem menor valor aparente: a terra. A montanha, trígama inferior, se deixa cobrir pela terra que desce, trígama superior, mas sem por isso perder sua essência, mantendo-se íntegra.

Temos aqui o segundo hexagrama da série relacionada com a formação do caráter (Xi Ci, B.VII):

qiān dé zhī bǐng yě zūn ér guāng yǐ zhì lǐ
 謙，德之柄也，尊而光，以制禮。

Ceder com modéstia mostra a alavanca do caráter, enaltece e resplandece, e regula os costumes. ⁸

⁶ 可 kě: “Poder, ser capaz, modo potencial”. // 盈 yíng: “Encher, completar, satisfazer, excesso”.

⁷ 輕 qīng: “Leve, pequeno; não levar à sério (a si ou aos outros); dar pouca importância”. // 怠 dài: “Ocioso, ausente; insolente”.

⁸ 柄 bǐng: “Manivela, alavanca; base, fundamento, causa; ter controle de, autoridade; forte, poderoso, influente”. // 制 zhì: “Suprimir, limitar; governar; terminar, parar”.

Lembremos aqui a frase de Arquimedes: "Dê-me uma alavanca e um ponto de apoio e eu moverei o mundo". Pois esse é o efeito da modéstia, fortalecendo o caráter do sábio para que exerça sua influência benéfica no mundo.

Por sua vez o Xi Ci, A.VIII, diz, sobre o sujeito deste hexagrama:

láo ér bú fá yǒu gōng ér bú dé hòu zhī zhì yě
 勞而不伐，有功而不德，厚之至也，
 yǔ yǐ qí gōng xià rén zhě yě。
 語以其功下人者也。
 dé yán shèng lǐ yán gōng qiān yě zhě zhì gōng yǐ cún qí wèi zhě yě。
 德言盛，禮言恭，謙也者，致恭以存其位者也。

Esforçar-se sem ser agressivo, ter méritos e não [exibi-los] como virtudes é o extremo da nobreza, por isso que, ainda tendo méritos, se coloca por debaixo dos homens!

Virtuoso significa próspero, respeitoso significa reverente, uma modéstia assim causa reverência e serve para preservar sua posição!⁹

Após nos mostrar no H10, ANDANDO COM CUIDADO, que o fundamento do caráter é se movimentar no mundo com um agir harmonioso e cuidadoso, o Yi Jing nos mostra, no H15, como é que devemos utilizar esse caráter: o nosso agir deve primar pela modéstia. Essa atitude garante nosso reconhecimento pelas outras pessoas e, ao mesmo tempo, regula o nosso interagir com elas.

Não devemos confundir modéstia com humildade. Esta última implica o reconhecimento de uma fraqueza ou inferioridade básica, enquanto aquela pressupõe uma condescendência, a aceitação de um rol inferior com relação aos nossos companheiros de caminhada, rol que se origina na ausência de vaidade, na despreensão, na simplicidade, naquilo que poderíamos chamar de abandono do ego.

O hexagrama nuclear é H40, LIBERANDO TENSÕES. Isso significa que há uma capacidade liberadora de energias por trás de uma atitude aparentemente inferior. Devemos enfatizar o ‘aparente’ do mostrar-se inferior, já que a montanha, ainda que coberta pela terra, não perde sua individualidade e majestade.

O hexagrama antagônico é H10, ANDANDO COM CUIDADO. Na hora de utilizar o nosso caráter não devemos nos comportar dando cotoveladas nas pessoas com que nos relacionamos ou “pisando a cauda de um tigre”; devemos enfatizar uma modéstia, despreensão e simplicidade como forma de nos manifestar.

O hexagrama oposto é H16, PREVENINDO EXCESSOS, que fala do entusiasmo contagiante que desperta um grande homem quando sua conduta está caracterizada pela modéstia; só que essa modéstia acaba se perdendo em função da visibilidade que inevitavelmente adquire.

As três primeiras linhas, pertencendo à montanha, símbolo da modéstia escondida, representam formas mais puras de conduta modesta. As três linhas superiores, estando por cima da montanha, representam situações nas quais a modéstia corre riscos de se contaminar.

Em geral, as linhas do hexagrama não têm sustentação externa, por carecer de correspondências e vizinhanças, mas elas acabam encontrando na modéstia, assunto do hexagrama como um todo, a atitude que lhes permite superar seus problemas.

⁹ 勞 láo: “Trabalhar, se esforçar, atividade; sofrer, dor; cuidar; agradecer alguém pelo seu esforço”. // 伐 fá: “Golpear, atacar; guerrear, submeter; cortar, matar; ser prepotente”. // 厚 hòu: “Substancial, significativo, importante, generoso, confiável; sincero, virtuoso, genuíno”. // 盛 shèng: “Servir, encher, conter; prosperar, florescer, abundante, sucesso; quantidade; altura, máximo”. // 恭 gōng: “Ser reverente, ser respeitoso”. // 致 zhì: “Causar, resultar em; retirar-se, renunciar; estender a, aplicar a; último, exaustivo, final”. // 存 cún: “Saber, ser consciente de, pensar, acreditar; existir, sobreviver, permanecer, viver; consistir em, depender de”.

- H156 Modéstia visível, obrigada a um forte autocontrole para não se perder.
 H155 Modéstia condicionada pelas circunstâncias, que a obrigam a depender de outros e a agir com visibilidade.
 H154 Modéstia visível, deve cumprir com as regras para não aparecer demais.
 H153 Modéstia em atividade, colocada a serviço dos outros.
 H152 Modéstia aparecendo, mas com sinceridade pura.
 H151 Modéstia inferior, logo, a mais útil.

LINHAS

H151 => H361 ABAFANDO SUA LUZ



a) 謙謙君子，用涉大川，吉。

A modéstia modesta da pessoa sábia lhe serve para atravessar o grande rio e é benéfica.

b) 謙謙君子，卑以自牧也。

*A modéstia modesta da pessoa sábia significa que, colocando-se como inferior, se nutre a si mesma!*¹⁰

Yin em posição inicial, sem vizinhanças nem correspondência, esta linha isolada não tem muita energia e, por ser a inferior do hexagrama, representa a “modéstia mais modesta”. Nessas condições, só uma pessoa sábia pode “abafar sua luz, voando longe com sua asa retraída” (como diz H361), enfrentando assim os desafios da vida (“atravessar o grande rio”).

Outro aspecto a destacar é que a própria modéstia deve ser modesta; quer dizer, a pessoa sábia não faz ostentação da sua modéstia na expectativa de um reconhecimento dos outros.

H152 => H462 CRESCENDO SUAVEMENTE



a) 鳴謙，貞吉。

*Modéstia gorjeando, insistir é benéfico!*¹¹

b) 鳴謙貞吉，中心得也。

Modéstia gorjeando, a insistência é benéfica porque sai do fundo do coração!

Yin em posição yin central, sem correspondência, mas com vizinhança legítima com a 3ª, o sujeito da 2ª apresenta uma atitude equilibrada apesar de não ter muito contato com o exterior. “Gorjeando” (piando, cantando) quer dizer que sua modéstia ainda não é demasiadamente ostensível, mas os demais começam a percebê-la porque cresce com suavidade (H46). Isso permite

¹⁰ 牧 mù: “Pastagem; criar gado ou cavalos; criar”.

¹¹ 鳴 míng: “Som de pássaro, animal ou sino: pio, gorjeio”.

que, “com confiança, lhe seja conveniente e útil oferecer um sacrificio frugal” (H462) que resulta benéfico.

H153 => H023 A CONFORMIDADE



a) 勞謙君子，有終吉。
láo qiān jūn zǐ , yǒu zhōng jí

A modéstia laboriosa da pessoa sábia acaba se manifestando, benéfico. ¹²

b) 勞謙君子，萬民服也。
láo qiān jūn zǐ , wàn mǐn fú yě

A modéstia laboriosa da pessoa sábia faz com que uma miríade de súditos a siga! ¹³

Yang em posição yang, em correspondência com a autocontrolada 6ª e vizinhança com a suave 2ª e com a oferecida 4ª, esta linha é regente do hexagrama e tem a energia adequada para enfrentar suas circunstâncias e atrair a todos os que a rodeiam. Aqui o sujeito se manifesta, apesar da sua modéstia, através de seu trabalho e de suas ações desinteressadas, orientadas para o benefício dos outros, sem se atribuir a autoria das mesmas já que, como diz H023: “Escondendo suas qualidades pode insistir e, caso se ocupe dos assuntos de um rei, deve terminá-los sem melhorá-los”, ou seja, executá-los sem enfeitá-los.

H154 => H624 EXCEDENDO-SE SENDO PEQUENO



a) 無不利，撝謙。
wú bù lì , wéi qiān

Nada que não seja conveniente para a modéstia desfraldada. ¹⁴

b) 無不利，撝謙；不違則也。
wú bù lì , wéi qiān ; bù wéi zé yě

Nada que não seja conveniente para a modéstia desfraldada porque ela não se afasta das regras! ¹⁵

Yin em posição yin, sem correspondência e em vizinhança ilegítima com a ativa 3ª, o sujeito desta linha está começando a mostrar demais a sua modéstia, o que, considerando sua pouca energia, pode exceder suas capacidades (H62). O texto de Mawangdui enfatiza o fato de se tratar de uma modéstia um pouco falsa porque, contraditoriamente, o sujeito desta linha tenta aparecer.

Por isso H624 nos adverte que “sem exceder-se, avança com prudência e precauções, mas não é útil insistir muito”. Sua posição é equivalente à de um ministro flexível com um soberano

¹² 勞 láo: “Trabalho, esforço, passar por dificuldades, agradecer a uma pessoa pelo seu trabalho”.

¹³ 萬 wàn: “Dez mil, miríade”. // 服 fú: “Seguir, escutar; beber chá”.

¹⁴ 撝 huī: “Agitar, fazer sinais com a mão; agitar uma bandeira” (Xúzi Hóng glosa como: “agitar, levantar-se com vigor e valor”). A ideia é que a modéstia está sendo mostrada (vide Lynn, pág.234, nota 5). Mawangdui traz a palavra 為 (com o radical 言 e signo fonético 為): “Falso, discurso enganador; erro; duvidoso, suspeito, não confiável”. // Esse texto é compatível com o fato da linha mudar para H62 “EXCEDENDO-SE SENDO PEQUENO”, o que indica que o sujeito não está agindo à altura das expectativas.

¹⁵ 違 wèi: “Diferente, diferir, partir de, separado de; errar, erro”.

fraco (5ª linha yin): deve cuidar para não ter demasiada visibilidade que o coloque em risco; assim terá resultado positivo nas suas ações.

H155 => H395 OBSTRUÍDO PELAS DIFICULDADES



a) 不富以其鄰，利用侵伐，無不利。

Não é rico, mas usa seus vizinhos; sendo conveniente e útil atacar os prepotentes, não há nada que não seja conveniente. ¹⁶

b) 利用侵伐，征不服也。

É conveniente e útil atacar os prepotentes avançando decididamente contra os que não o seguem! ¹⁷

Yin na posição yang central e sem relações, esta linha está obstruída (H39) por situações difíceis, e sem energia para enfrentá-las. É a única linha cujo texto não fala de modéstia, mas ainda assim temos aqui um soberano modesto. Ele não tem muitos recursos, mas consegue a adesão de seus súditos porque “grandes obstáculos fazem vir os amigos” como diz H395. Dessa forma, apesar de sua condição de soberano, ela aceita colocar-se numa posição inferior à daqueles de cuja ajuda depende. A 5ª linha, apesar da sua modéstia e sua fraqueza, não deve esquecer suas obrigações e deverá agir com determinação, e visibilidade, quando as circunstâncias assim o exigiam.

Os prepotentes que devem ser castigados são a 4ª e a 6ª linhas, cuja modéstia demasiadamente visível pode levar a um comportamento pretensioso: elas pertencem ao trigramma terra, mas acham que são montanhas.

H156 => H526 CONTROLANDO SEUS IMPULSOS



a) 鳴謙，利用行師，征邑國。

Modéstia gorjeando, é conveniente e útil a ação de um general [enquanto] só ataca uma cidade-estado. ¹⁸

b) 鳴謙，志未得也。

可用行師，征邑國也。

Modéstia gorjeando significa que suas intenções ainda não foram alcançadas! Pode-se utilizar a ação de um general, mas só para atacar uma cidade-estado!

Yin no topo do hexagrama, em correspondência com a ativa 3ª, esta linha tem pouca energia e deve exercer ao máximo sua capacidade de autocontrole para evitar a perda da modéstia (H52) e “controlar honestamente seus impulsos” (H526). Ações enérgicas só devem ser visíveis quando utilizadas para esse objetivo (a H526 representa o ponto máximo desse autodomínio).

¹⁶ 侵 qīn: “Violar, infringir, quebrar, transgredir; invadir, usurpar, se apropriar”. // 伐 fá: “Golpear, atacar; guerrear, subjugar; cortar, matar; fazer um show de, gabar-se [prepotente]”.

¹⁷ 征 zhēng: “Ir, golpear, castigar”. // 服 fú: “Seguir, escutar; beber chá”.

¹⁸ 師 shī: “Exército, general; mestre zen”. // 邑 yì: “Cidade”. // 國 guó: “País”.

Temos aqui uma modéstia que se exhibe demais e que, portanto, não é uma modéstia real e verdadeira. Mas, até nesse caso a modéstia deve inibir ações grandiloquentes: o general deve se limitar (H52), no máximo, a atacar uma pequena cidade.

O piar da 2ª linha, que está na montanha, escondida, pode ser facilmente controlado. O piar da 6ª, entretanto, que está na superfície da terra, requer um grande esforço para evitar a perda da modéstia.